



This is a digital copy of a book that was preserved for generations on library shelves before it was carefully scanned by Google as part of a project to make the world's books discoverable online.

It has survived long enough for the copyright to expire and the book to enter the public domain. A public domain book is one that was never subject to copyright or whose legal copyright term has expired. Whether a book is in the public domain may vary country to country. Public domain books are our gateways to the past, representing a wealth of history, culture and knowledge that's often difficult to discover.

Marks, notations and other marginalia present in the original volume will appear in this file - a reminder of this book's long journey from the publisher to a library and finally to you.

Usage guidelines

Google is proud to partner with libraries to digitize public domain materials and make them widely accessible. Public domain books belong to the public and we are merely their custodians. Nevertheless, this work is expensive, so in order to keep providing this resource, we have taken steps to prevent abuse by commercial parties, including placing technical restrictions on automated querying.

We also ask that you:

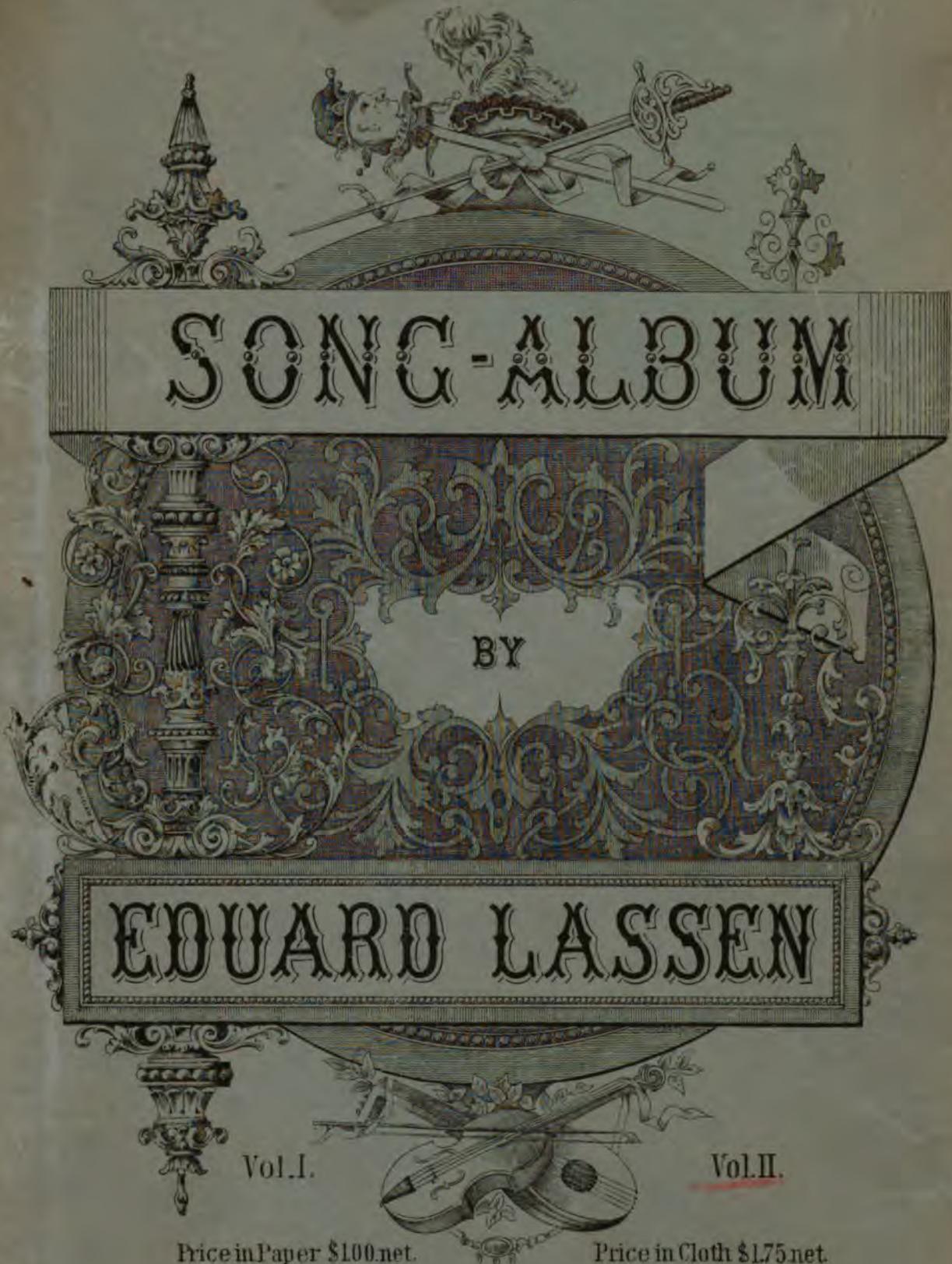
- + *Make non-commercial use of the files* We designed Google Book Search for use by individuals, and we request that you use these files for personal, non-commercial purposes.
- + *Refrain from automated querying* Do not send automated queries of any sort to Google's system: If you are conducting research on machine translation, optical character recognition or other areas where access to a large amount of text is helpful, please contact us. We encourage the use of public domain materials for these purposes and may be able to help.
- + *Maintain attribution* The Google "watermark" you see on each file is essential for informing people about this project and helping them find additional materials through Google Book Search. Please do not remove it.
- + *Keep it legal* Whatever your use, remember that you are responsible for ensuring that what you are doing is legal. Do not assume that just because we believe a book is in the public domain for users in the United States, that the work is also in the public domain for users in other countries. Whether a book is still in copyright varies from country to country, and we can't offer guidance on whether any specific use of any specific book is allowed. Please do not assume that a book's appearance in Google Book Search means it can be used in any manner anywhere in the world. Copyright infringement liability can be quite severe.

About Google Book Search

Google's mission is to organize the world's information and to make it universally accessible and useful. Google Book Search helps readers discover the world's books while helping authors and publishers reach new audiences. You can search through the full text of this book on the web at <http://books.google.com/>

Mus 734
6
710
(2)

Edition Schirmer.



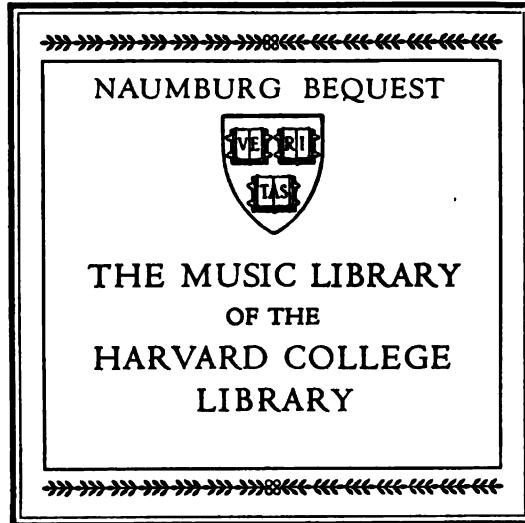
Soprano or Tenor.

NEW YORK
G.SCHIRMER, 35 UNION SQUARE

Mezzo Sop. or Baritone.

Digitized by Google

Mus 734.6.710 (2)



DATE DUE

<i>RCM</i>		
GAYLORD		PRINTED IN U.S.A.

Edition Schirmer.

87
H.P.



SONG-ALBUM

BY

EDUARD LASSEN

Vol. I.

Vol. II.

Price in Paper \$100.net.

Price in Cloth \$175.net.

Also Published in separate numbers.

Soprano or Tenor.

Mezzo Sop. or Baritone.

NEW YORK
G.SCHIRMER. 35 UNION SQUARE.

Digitized by Google

Eduard Lassen's Songs.

HARVARD UNIVERSITY

JUN 5 - 1962

INDEX.

EDA KUHN LOEB MUSIC LIBRARY

Vol. I.

No.	PAGE
1. Ah ! 'tis a dream.....	1
<i>Ich hatte einst ein schönes Vaterland.</i>	
2. My heart is like the silent night.....	4
<i>Mein Herz ist wie die dunkle Nacht.</i>	
3. Whither.....	7
<i>Vöglein wohin so schnell.</i>	
4. Thine eyes so blue.....	11
<i>Mit deinen blauen Augen.</i>	
5. At Evening.....	16
<i>Abendlandschaft.</i>	
6. O were I you.....	18
<i>O war ich du.</i>	
7. Spring.....	20
<i>Frühling.</i>	
8. The old Song.....	24
<i>Das alte Lied.</i>	
9. Spring-Greeting.....	26
<i>Frühlingsgruss.</i>	
10. In Autumn.....	28
<i>Im Herbst.</i>	
11. I feel thy angel spirit.....	32
<i>Ich fühle deinen Odem.</i>	
12. Springtime.....	34
<i>Der Lenz.</i>	
13. In April.....	38
<i>Im April.</i>	
14. The Fir Tree.....	41
<i>Der Fichtenbaum.</i>	
15. I wept one night while dreaming.....	43
<i>Ich hab' im Traum geweinet.</i>	
16. Resolution.....	45
<i>Vorsatz.</i>	
17. Greeting.....	47
<i>Grüssen.</i>	
18. Gypsy Boy in the North	49
<i>Zigeunerjunge im Norden.</i>	
19. My Device.....	52
<i>Meine Devise.</i>	
20. Once again.....	54
<i>Wied' r möcht' ich dir begegnen.</i>	

Vol. II.	PAGE
21. Thou fairest vision of my soul.....	1
<i>Du meiner Seele schänest Traum.</i>	
22. Lily Blossom.....	6
<i>Lilientöchter.</i>	
23. Near Thee.....	8
<i>In deiner Nähe.</i>	
24. The Poet.....	11
<i>Der Sänger.</i>	
25. The Glaciers by Moonlight.....	14
<i>Die Gletscher leuchten im Mondenlicht.</i>	
26. Thine Image.....	16
<i>Wenn ich dich seh.</i>	
27. When the springtide o'er the hills is seen.....	18
<i>Wenn der Frühling auf die Berge steigt.</i>	
28. The Sun's bright Beams.....	24
<i>Die helle Sonne leuchtet.</i>	
29. Summer Evening.....	26
<i>Sommerabend.</i>	
30. I think of thee.....	30
<i>Nähe des geliebten.</i>	
31. Sabbath Rest.....	34
<i>Sonntagsruhe.</i>	
32. Prithee, Maiden.....	36
<i>Sei nur ruhig, lieber Robin.</i>	
33. My Lily.....	38
<i>Meine Lilie.</i>	
34. Ever with thee.....	40
<i>Immer bei dir.</i>	
35. Be thou still.....	43
<i>Sei stille.</i>	
36. Thy bright eyes.....	46
<i>Die grossen, stillen Augen.</i>	
37. Blue Eyes.....	48
<i>Bläue Augen.</i>	
38. Lullaby	50
<i>Schlummerlied.</i>	
39. The Nest	54
<i>Das Nest.</i>	
40. Cheerless Morn	56
<i>Trüber Morgen.</i>	
41. Solitude.....	57
<i>Ich weiß in tiefer Einsamkeit.</i>	
42. Romance	60
<i>Romance.</i>	
43. Silence.....	64
<i>Schweigsamkeit.</i>	

1 THOU FAIREST VISION OF MY SOUL.

English Version by (Du meiner Seele schönster Traum.)
JAMES D. TRENOR.

With passionate movement.
(Leidenschaftlich bewegt.)

ED. LASSEN.

VOICE.

PIANO.

Herz, dem ich mein Heil be - feh - - - - le! Du
heart to whom my weal's com - mend - - - - ed! Thou

poco rit.

a tempo.

Du mei - nes Le - bens schön-stes Lied!
Thou oh my life's one sweet-est lay!

p a tempo.

Du schö - nes Le - ben mei - ner Lie - - - - der aus
Thou sweet-est life my lays in - spir - - - - ing may

Lied und Le - ben klin - - ge wie - - der
lay and life re - - joyce un - tiv - - ing

cre -

seen -

was - - - - de - ne Lie - - - - be mir be -
what - - - - to thy love - - - - I owed each

do

Ad.

*

Digitized by Google

poco rit.

glü - - - het! Mein Him - - - mel du von Glanz und
glow - - - ing! My heav - - - en thou that knows no

cresc.

f poco rit.

Luft. lass um dei - ne Stir - ne
gloom! Oh let me 'round thy brow a -

dim.

p a tempo.

gern der Lie - - - be Glo - ri - e mir
far the an - - - re - ale of my love

we - - - ben mein Him - - - mel du, mein
wash - - - ion My hear - - - en thou my

cresc.

we - - - ben mein Him - - - mel du, mein
wash - - - ion My hear - - - en thou my

Lenz, mein Le - ben, mein Heil o du mein
 spring, life's pas - sion My weal Oh thou my
 seen do.

Lied, mein Stern.
 lay my star.

f

f

R.W. * R.W. * R.W. * R.W. * R.W. *

R.W. * R.W. * R.W. * R.W. *

R.W. * R.W. * R.W. *

Digitized by Google

LILY BLOSSOM.

(*Lilienblüthe.*)

English version by
JAMES D. TRENOR.

Moderato.
(*Mässig.*)

ED. LASSEN.

VOICE.



PIANO.



schie - den sein und für al - le Lie - be dein hat das
needs must be and for all thy love to me can my.



7

schei - de - kran - ke Herz ein letz - tes Wort al -
strick - en heart re - part one fare - well word a -

lein: Dan - - - ke!
alone Thank _____ thee!

Dan - - - ke!
thank _____ thee!

Dan - - - ke!
thank _____ thee!

NEAR THEE.

(In deiner Nähe weil' ich noch.)

English version by
JAMES D. TRENTOR.

ED. LASSEN.

Slowly, with great expression.

Langsam, sehr ausdrucksvooll vorzutragen.

VOICE.

Near thy dear
In dei - ner

PIANO.

form I
Nä - he

lin - ger still
weil' ich noch,

I know thy

cot's each
Haus, die

feature: Tho' I were blind, to find that
Thü-ren und wär' ich blind, ich fänd' es

crea - ture And if't may'n't be and if't can't be
föh - ren und soll's nicht sein, und kann's nicht sein

that I with thee may tar - ry who'll bid me not step in - to
dass ich bei dir mag wei - len, wer wehrt mir denn zu tre - ten

thee? By storm the stair-case car - ry?
ein, die Trepp' hin - auf zu ei - len?

Yet one day I must needs intrude, a last fare - well still
Und ein - mal muss ich's doch zu - letzt, dir Le - be - wohl zu

dar-ing with cheek full pale but un - be - dew'd my brow right proud - ly
 sa - gen die Wan - ge bleich doch un - be - netzt, die Stir - ne hoch ge -

bearing Then man - y a people strange, and town
 tra - gen und dann viel fremde Städ' und Leut'
 and moat with gray moss
 und Bur - gen moos - ver -

hoa - ry But ne'er a - gain will such joy crown or
 brä - met doch nim - mer, was mich so ge - freut und

grief tinge my life's sto - - - ry!
 was mich so ge - grü - - - met!

THE POET.

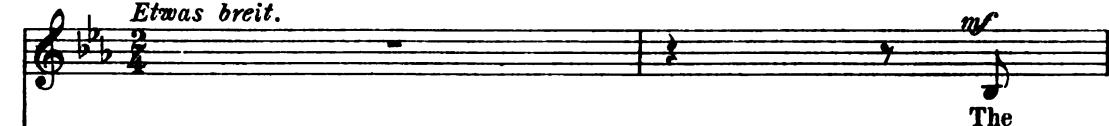
(Der Sänger.)

ED. LASSEN.

Largamente.

Etwas breit.

VOICE.



mf

The

Der

PIANO.



po - et sings of spring - time, the sea - son's ver - nal
Dich - ter singt dem Früh - ling, und Al - lem, was da

green, his songs with fresh - ness ring - - ing; 'Tis
lenzt; er will nicht Dank er - rin - - gen, es

na - ture prompts his sing - - ing, In spring - tide ver - dure
treibt ihn nur zu sin - - gen: Es grü - net, blüht und

seen.
glänzt.

The po - - et sings the
Der Dich - ter singt dem

s

heavens, and all the stars on high; no
Him - mel, den Ster - nen al - le - sammt; nie

tr

p

an - swer ev - er hears he, yet still for - ev - er,
tö - net Ant - wort wie - der, doch e - wig sa - gen

cresc.

sings he of sun and stars and sky.
Lie - - der: Es leuch - tet; strahlt und flammt.

f

and shoulds thou fair one ask me, when spring and stars both
Und fragst du mich, o Hol - de, du Stern und Lens nicht

p

Re. *

fail. Whence I my song _____ de - rive: In
glüht wo - her mein Sang _____ ent - stammt: Es

cresc.
mf

cresc.

Re. * *Re.* *

cresc.

thee the spring's a live, The stars at thine eyes pale.
leuch - tet, strahlt und flammt, es glän - zet, grün und blüht.

mf

cresc.

Re. * *Re.* * *Re.* * *Re.* * *Re.* * *Re.* * *Re.* *

THE GLACIERS BY MOONLIGHT.

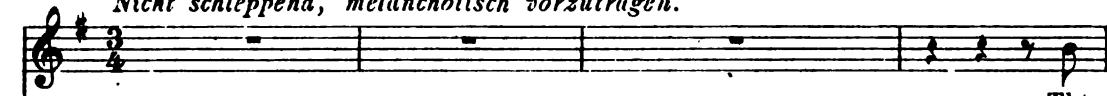
(Die Gletscher leuchten im Mondenlicht.)

Not dragging, with melancholy.

Nicht schleppend, melancholisch vorzutragen.

ED. LASSEN.

VOICE.



PIANO.



gla - ciers gleam in the moon - lit skies, And tears are streaming from out mine eyes; the
Gletscher leuchten im Mon - den - licht und Thrü - nen feuch - ten mein An - ge - sicht; die

sea gulls rail, and fierce tolls the sea; the winds a - loud wail, I think of
Win - ds: sau - sen, die Mö - ven schrei'n, die Wo - gen brau - sen ich den - ke

dim.

I think of
ich den - kethee!
dein!The
Das

* * * *

Copyright 1885 by G. Schirmer.

Digitized by Google

land flies far as we breast the main, My heart how it yearns to re -
 Land ent - schwin - det schon fern dem Blick, doch zu dir fin - det mein

turn a - gain! On Song's swift pin - ions, I'll cross the sea, And
 Herz zu - rück, ich will ihm Schwin - gen des Lie - des leih'n, es

piu f

soft - ly mar - mur: I think of thee!
 soll dir sin - gen: ich den - ke dein!

dim. * * * * *

* * * * *

THINE IMAGE.

(Wenn ich dich seh'.)

ED. LASSEN.

In moderate time, with simplicity.

Müssig bewegt, einfach vorzutragen.

VOICE.



When thee I see with lov-ing eyes up-on me fond-ly
 Wenn ich dich seh' so lieb und hold auf mich die Bli-cke

PIANO.

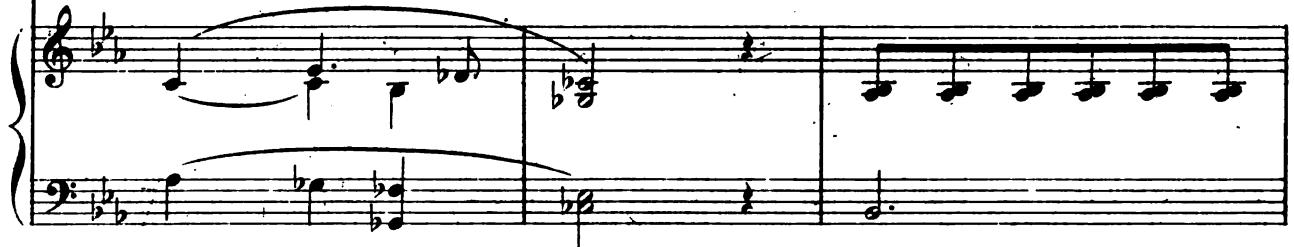


glauc-ing The world be-comes a par-a-dise, my ve-ry
 len-ken, ver-wan-delt sich in flü-ssig Gold mein Füh-len

*.

*.

soul en-tranc-ing. But when thy form I no
 und mein Den-ken. Und gehst du, bleibt zu -



more may see, My heart — is filled with long - ing, And
 rück in mir das gol - - de - ne Ver - mächt - niss: Draus

cresc.

count - less im - a - ges of thee, Be - fore my eyes are
 gress' ich schö - ne Bil - der, dir zu lie - ben - dem Ge -

dim.

f *p*

* * *

throng - - ing.
 dächt - - niss.

p *p* *p* *p*

* * *

p *p* *p* *p*

* * *

“When the Spring-tide o'er the hills is seen.”

(*Wenn der Frühling auf die Berge steigt.*)

Agitated.

(*Bewegt.*)

ED. LASSEN.

VOICE.



When the springtide o'er the hills is seen,
Wenn der Frühling auf die Berge steigt,

And the
und im

PIANO.



Re. *

Re. *

Re.

Re. *

*

sun's warm rays dissolve the snow,
Sonnenstrahl der Schnee zerfliesst,

when the trees first don their garb of green
wenn das erste Grün am Baum sich zeigt

Re. *

Re. *

Re. *

Re.

Re. *

*

And the vio - lets first their pur - ple show,
und im Gras das erste Blümlein sprisst,

when thro'
wenn vor-

Re. *

Re. *

Re. *

Re.

Re. *

*

Re. *

Re. *

Re. *

Re.

Re. *

*

hill and dale Signs of win - ter fail,
bei im Thal nun mit ei - nemmal,

gone is all the snow, Gales have
al - le Re - gen - zeit und

Re. *

Re. *

Re. *

Re.

Re. *

*

Re. *

Re. *

Re. *

Re.

Re. *

*

ceased to blow, Then the val - leys shout, And the hills a-bout Ech-o
 Win - ter-qual, schallt es von den Höhn bis zum Tha - le weit: O wie

cresc.

mf.

Re. * Re. * Re. * Re. * Re. * Re. *

the re - frain: Spring is come a-gain! Then the val - leys shout, and the
 wun - derschön ist die Frühlingszeit, o wie wun - der - schön, wie -

Re. * Re. * Re. * Re. * Re. * Re. *

hills cry out: Spring is come a - gain!
 wun - derschön ist die Früh - - lings - zeit!

Re. * Re. * Re. * Re. * Re. * Re. *

When the Wenn am

3970 Re. * Re. * Re. * Re. * Re. *

gla - cier to the sun's breath yields, — And the mountains pour their torrents down —
 Glet - scher heiss die Son - ne lecht, — wenn die Quel - le von den Bergen springt,
 *Pd. *Pd. *Pd. *Pd. *Pd. *Pd. *

When in ver - dure clad, are all the fields, — And with
 al - les rings mit jungem Grünsich deckt — und das
 *Pd. *Pd. *Pd. *Pd. *Pd. *Pd. *

songs of birds the woods re - sound, — When the breez - es bear flow - ers'
 Lust - getön der Wäl - der klingt, — Lüf - te lind und lau würst die
 *Pd. *Pd. *Pd. *Pd. *

in - cense rare, And the sky se - rene smiles o'er all the scene; Then the
 grü - ne Au und der Himmel lacht so rein und blau, schallt es
 *Pd. *Pd. *Pd. *Pd. *

val - leys shout,
von den Höhn

And the hills a - bout E - cho the re-frain;
bis zum Tha - le weit: O wie wun - derschön

Spring is
ist die

come a - gain!
Frühlingszeit,

Then the val - leys shout,
o wie wunder - schön,

and the hills cry out
wie wunderschön

Spring is
ist die

come — a - gain!
Früh - - lings zeit.

Ah! and
War's nicht

dim.

was this not the time of year —
 auch zur jun-gen Frühlingszeit —
 When our hearts first know of love and bliss,
 als dein Herz sich meinem Herz er - schloss?
p
 ♫. * ♫. * ♫. * ♫. * ♫. * ♫. *

— When we grew to one anoth - er dear,
 — Als von dir, du wunderschöne Maid,
 When our
 ich den
 ♫. * ♫. * ♫. * ♫. * ♫. * ♫. *

lips first lingered in a kiss?
 er - sten, lan-gen Kuss ge-noss.
 Then the glen a - woke — win - ters
 Durch den Hain er - klang — hel - ler
 ♫. * ♫. * ♫. * ♫. *

spell was broke, And the birds then sang Till the wood-land rang; Then the
 Lust - ge - sang und die Quel - - le von den Ber - gen sprang, scholl es
 ♫. * ♫. * ♫. *

cresc.

val - leys cried.
von den Höhn'And the hills re-plied E - choes bore it fast.
bis zum Tha - le weit: O wie wun-derschönSpring has
ist die

cresc.

come at last
Früh-lingszeit,Then the val - leys cried,
o wie wun - der - schön,And the hills replied:
wie - wun - derschönSpring has
ist die

Rwd.

* Rwd.

* Rwd.

* Rwd.

* Rwd.

* Rwd.

*

come

at

last!

Früh - - - lings - zeit.

Rwd.

* Rwd.

* Rwd.

* Rwd.

*

Rwd.

* Rwd.

*

“THE SUN’S BRIGHT BEAMS.”

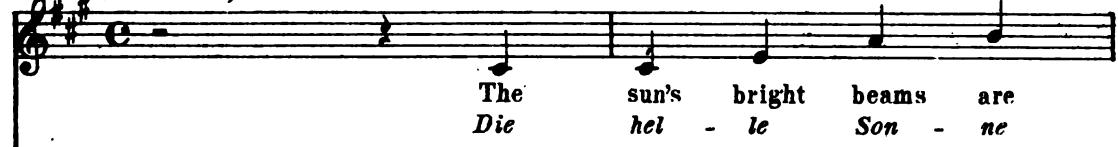
(Die helle Sonne leuchtet.)

With breadth.

(Sehr breit.)

ED. LASSEN.

VOICE.



PIANO.

mf cresc.

Re.

shin - - - ing, up - - - on the deep blue
leuch - - - tet auf's wei - - - te Meer her -

cresc.

f

Re.

* Re.

* Re. *

o - - -

cean,

and all

its waves

seem

nie - - -

der

und

al - - -

le Wel - - -

len

dim.

p

Re.

* Re.

* Re. *

* Re. *

* Re. *

trem - - - ling,
zit - - - tern

as though with

deep e - - -
Glan - - - ze

Digitized by Google

*poco rit.**a tempo.*

mo - - - tion. So thou, the sun art, that glow - - - eth a -
 wie - - - der Du spie - gelst dich wie die Son - - - ne im

poco rit. cresc. *mf a tempo.* *cresc.*

R.º. * *R.º.* * *R.º.* * *R.º.* * *R.º.* *

bove - the Sea of Love's song, — — — — —
 Mee - re mei - ner Lic - - - der

That spark - leth and gleameth and
 sie al - - le glühn — und

f *dim.* *p*

R.º. * *R.º.* * *R.º.* *

flow - eth With rays from thy bright beau - - - - ty
 sit - tern von dei - nem Glan - ze wie - - - -

cresc.

R.º. * *R.º.* * *R.º.* *

flung.
 der.

f *cresc.* *ff*

R.º. * *R.º.* *

Digitized by Google

SUMMER-EVENING.

(Sommerabend.)

ED. LASSEN.

Animated.
(Feurig bewegt.)

VOICE.

This is the time for
Das ist die Zeit der

PIANO.

ro - sesbright My heart, may God ev - er guard thee! Re - splendant by day and
Ro - senpracht o Herz, Gott wol - le dich hü - ten! Sie glünzen am Tag durch

Rwd.

*

glow - ing by night, They grow and they bud and they blos - som with might, The
glü - hen die Nacht, sie trei - ben, sie knos - pen, sie blü - hen mit Macht, die

Rwd. * Rwd. * Rwd. * Rwd. *

buds crowding out ev' - ry blos - som.
Knos - pen ver - drän - gen die Blü - then.

cresc.

f

This is no bloom - ing as vio - lets bloom: Con - ceal'd and de - ject - ed, im -
 Das ist kein Blüh'n wie das. Verl - chen blüht: Ver - bor - gen, ge - bückt, und
mp
Rw.

plor - ing, Far out-reach - ing they seek more room, They
 fle - hend, das ist Blü - hen, das Flam - men sprüht, die
Rw.

load the air with sweet per-fume Their heads ev - er hea - ven-ward
 Welt derauscht, die Welt um-glüht, im feu - ri-gen Kus - se ver -
mf
Rw. * *Rw.* * *Rw.* * *Rw.* * *Rw.* *

soar - - ing; And their work is not o'er when the night shades fall, The
 ge - - hend; und die Gluth ist nicht weg, wenn die Nacht an - bricht, der
mp

world summer - re - vel is keep - - ing, The spi - rigs of sun - light are
 Welt will die Ru - he nicht tau - - gen, die Gei - ster der Son - ne ver -

wait - ing its call: The will - o' - the - wisp and the fire - fly small, And
 las sen sie nicht: Sie strö - men aus schwir-ren-den Kä - fe - re Licht, sie

light from bright eyes out - leap - - ing. Soft
 fun - keln aus schö - nen Au - - gen. Ein

whisp'ring,sweet kis - ses steal on the air, In hea - ven the stars shining bright - ly,
 Flü - stern, ein Ne - cken geht durch die Nacht, am Himmel ein Leuchten von Wet - tern!

I THINK OF THEE.

(Nähe des Geliebten.)

English version by
JAMES D. TRENOR.

ED. LASSEN.

Slowly and heartfelt.

(Langsam, innig.)

VOICE.

Ich den - ke dein, wenn mir der
I think of thee, when from the

PIANO.

Rit.

*

Son - ne Schimmer vom Mee - re strahlt. Ich
Sea reflect-ed the sun is seen. I

Rit.

*

den - ke dein, wenn sich des Mon - des Flimmer in Quel - len
think of thee, when in the brook is mir - rord the moon - light's

Rit.

*

meno p

malt. — Ich se - he dich, wenn auf den
sheen. I see thee too, when from the

cresc.

* Ped. meno p *

fer - hen We - ge der Staub - sich hebt, — in
dis - tant high - way the dust - clouds rise, — in

dim. pp

* * *

tie - fer Nacht, wenn auf dem schma - len Ste - ge der Wan - drer
dark - est night, when o'er the small frail foot-bridge the wan - drer

* * *

hebt. — Ich hö - re dich, wenn dort mit
hies. — I hear thee too, o'er when the

p

* * *

Digitized by Google

dum - pfen Rauschen die Wel - le steigt, _____ im
 shore is kiss'd by the foam - ing sea, _____ When

still - len Hai - - ne geh' ich oft zu lauschen wenn al - les
 na - ture sleeps and o - ver all is si - lence still I hear

schweigt. — Ich bin bei dir; du seist mir
 thee. I am with thee, and when thou'rt

noch so fer - ne, du bist mir nah! _____ Die
 fur - - thest from me, still art thou near! _____ The

CRESC.

Son ne sinkt, bald leuch - ten mir die Ster - ne. O
 sun now sinks, soon will the stars shine o'er me. Oh

CRESC.

wärst — du da! —
 wärt — thou here!

mf dim.

p

* *Rea* *

* *Rea* *

* *Rea* *

dim.

* *Rea* *

* *Rea* *

Digitized by Google

SABBATH REST.

(Sonntagsruhe.)

English version by
Mrs. John P. Morgan:

Very quietly.

Sehr ruhig.

ED. LASSEN.

VOICE.

So still und mild der Tag und fei - er - lich, kein
So sol-emn mild und still, The Day of Rest! Each

PIANO.

Blatt an Baum und Hag be - we - get sich; ein je - des Hälmlchen ist de -
leaf on vale and hill, Is mo - tion-less! Each ti - ny blade is decked with

mant - ge - schmückt, vom Him - mels - strahl ge - küsst und licht - be - glückt! Es
di' - mond rare From Heavens height is kissed by sun - light fair! So

schweigt Wald und Flur, kein Vög - lein singt, vom fer - nen Dor - fe nur Ge -
 si - lent wood and field! No song of bird While from the vil - lage eve - ning -

"PRITHEE MAIDEN."

(Sei nur ruhig, lieber Robin.)

To be rendered humorously.

(Volksthümlich, humoristisch vorzudrügen.)

ED. LASSEN.

VOICE.



Pri-thee maid-en, one word tell me, Tell me, if thou dost dis-
Nur ein Wört-chen sprich, o Mäd-chen, sag mir, ob du sehr mich

PIANO.



like me? Dearest Ro-bin, do not wor-ry, for I don't at all dis-
has-sest? Sei nur ru-hig, lie-ber Ro-bin, denn ich has-se dich ja



like thee. Ah what care I for this ans-ter, If thou lovst me not a-
gar nicht. Ach, was hilft mir das, nicht has-sen, wenn du mich nicht liebst ein



lit-tle? Dear-est Ro-bin, do not wor-ry, For in-deed I love a
we-nig? Sei nur ru-hig, lie-ber Ro-bin, denn ich lieb-dich ja ein



lit - tle. Ah, what care I for this answer If thou dost not love me dear - ly. Dear-est
 we-nig. Ach, was hilft mir das, ein we-nig wenn du mich nicht lieb-strecht glü - hend? Sei nur
mf *p*

Ro - bin, do not wor-ry, For in - deed I love thee dear - ly. Ah, what care I for this
 ru-hig, lie-ber Ro-bin, denn ich lieb'dich ja recht glü-hend. Ach was hilft mir das recht
mf

answer. If at once thou wilt not kiss me? Dearest Ro - bin, do not wor-ry, For in -
 glühend, gibst du mir nichtgleichein Küss - chen? Sei nur ru - hig, lie-ber Ro - bin, denn ich
p

deed one kiss I'll give thee. Ah what care I for this ans-wer, If a - lone one kiss thoult
 geb' dir ja ein Küsschen. Ach, was hilft mir das, ein Küsschen, wenn du mir nur gibst ein
mp

with hesitation.
zögern

give me? Thoult have plen - ty dearest Ro - bin, If thoult cease thy id - le chatter.
 einz'ges? Nein, recht vie - le, lie-ber Ro - bin, dass du nicht noch wei - ter plauderst.
p

with hesitation.
zögern

MY LILY.

(Meine Lilie.)

English version by
JAMES D. TRENOR.

Dreamily.

Im Halbschatten.

ED. LASSEN.

VOICE.

PIANO.

PP

der Mond aus Wol - ken bricht _____ am Fen - ster-lein
The moon sheds forth her light _____ While she at her

däm - mert fer - ne ihr Li -lien - an - ge - sicht.
win - dow re - clin - ing Now dawson the si - - lent night.

Re.

Ver - glü - het ihr Ster - nen - krän - ze
 The stars in the heav'n's may van - ish

ver - sin - ke, du Mon - des - pracht! — Nur du, mei - ne
 The moonlight may dis - ap - pear! — Thy lus - tre the

Li - lie glän - ze, wenn seh - nen - de Lie - be wacht.
 night shall ban - ish, No dark - ness when thou art near.

Rwd.

* Rwd. * Rwd.

EVER WITH THEE.

(Immer bei dir.)

Moderato.

(Mässig bewegt.)

ED. LASSEN.

VOICE.

p

Mine eyes shall e'er in thine be gaz-ing!
In dei-ne Au-gen will ich schauen!

PIANO.

p

When I am near to thee.
wenn ich dir na-he bin.

And in this heav-en I'll con-
Auf die-sen Him-mel will ich

fide me and these bright stars shall ev-er
bau-en und die-sen Stern-en will ich

guide me, mine eyes shall e'er in thine be
trau-en, in dei-ne Au-gen will ich

gaz-ing,
schau-en,

When I am near to thee.
wenn ich dir na-he bin.

mf
 Thine im-age sweet shall still be near me,
Dein lie-bes Bild soll mich um-schwe - ben, When I am far from
wenn ich dir fer - - ne

mf
*Rd. ** *Rd. **

thee. Not un - to pain will I then
bin. *Ich will mich nicht den Schmers er -*

*Rd. **

yield me, for thou wilt e'er be near to shield me, thine im-age sweet shall still be
ge - ben, in dei - ner Nü - he will ich le - ben, dein lie - bes Bild soll mich um -

Rd. *** *Rd.* ***

near me, When I am far from thee.
schwe - ben, *wenn ich dir fer - ne bin.*

*Rd. ** *Rd. ** *Rd. **

And joy- ful - ly will I en - fold thee,
 Und jauchzend will ich dich um - fan - gen,
 When next a - gain we
 wenn ich dich wie - der -
*Re. ** *Re. **

meet.
 seh.
 'Tis thus as I have oft-en told thee My on - ly wish is to be -
 Es naht das Ziel, nach dem wir ran-gen, gestillt ist je-gliches Ver -
*Re. ** *Re. ** *Re. **

hold thee, and joy- ful - ly will I en - fold thee,
 lan-gen und jauchzend will ich dich um - fan - gen,
 When next a - gain
 wenn ich dich wie -
*Re. ** *Re. **

— we meet.
 — der - seh.
p
*Re. ** *Re. ** *Re. **

BE THOU STILL.

(Sei stille.)

ED. LASSEN.

Very slowly.

(Schr langsam.)

VOICE.

PIANO.

Copyright 1883 by G. Schirmer.

Ach! —
Ah! —

— was ist ster - ben doch so schwer, wenn, was du
— it is hard in death to sleep, when those we

lieb hast weint um - her; aber sei
love most 'round us weep; but be thou

pp
Pd. *

still! — still! — weil Gott es will.
still! — still! — It is God's will

ppp
Pd. * Pd. * Pd. * Pd. * Pd. *

Ach: le - ben,
Ah: liv - ing

Ach: le - ben,
Ah: liv - ing

mf

dim.

ster - - - - - hen wär' nicht schwer, wenn un - ser Herz nur stil - le
dy - - - - - ing we might bear, If our weak hearts but sti - lent

p

pp

wär'; da - rum sei still! still! still! still!
were; So be thou still! still! still! still!

pp

p

well Gott es will.
For 'tis God's will.

p

pp

THY BRIGHT EYES.

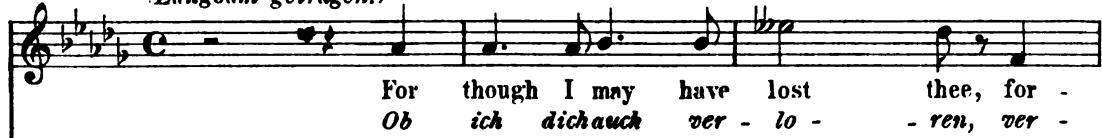
(Die grossen, stillen Augen.)

Slowly and sustained.

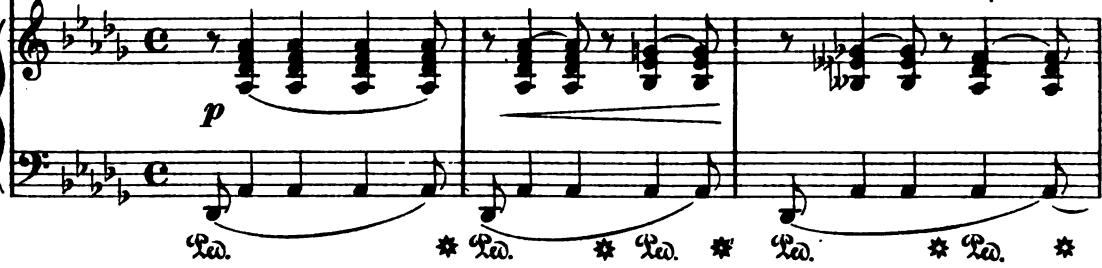
(Langsam getragen.)

ED. LASSEN.

VOICE.



PIANO.



* * * * *

* * * * *

* * * * *

* * * * *

haunt my mem - o - ry.
sü - sses An - ge-sicht.In thought I'll ev - er bless thee and
Auf dei - nem lie - ben Haup - te ruht

dim.

pp

* * * * *

* * * * *

* * * * *

wish thee joy ev - er - more and may thy bright eyes spark - le, as
 seg-nend dann - meine Hand, die gro - ssen, stil - len Au - - -gen sind

rit. molto. a tempo.

was their wont be - fore, Thy bright eyes large and ten - der I've
 mir so wohl be - kannt, die gro - ssen, stil - len Au - - -gen ver -
 a tempo.

cresc. rit. molto. mf

caused so man - y a tear, ah . nev - er shall I for - get them those
 gess' ich nim - mer - mehr, ich hab' sie geträubt mit Thrü - - -nen und

cresc. molto.

eyes so soft and clear.
 doch ge - liebt so sehr.

f dim. p

Digitized by Google

BLUE EYES.

(Blaue Augen.)

Moderato.

(Mässig bewegt.)

ED. LASSEN.

VOICE.



PIANO.



warm and ra - diant sun-light's hue ah, — how grand the sea As it si - lent-ly
 Son - ne strahlt am Himmels - bau ach, — wie ist das Meer dann so gross und hehr

dim.

p

f

swells be - neath the heav-en's dome of blue! when the thun - ders speak, When the
 und doch lieb-lich in dem tie - fen Blau! Wen der Don - ner rollt, wenn der

dim.

p

f

w. *

sea - gulls shriek, and the stormwinds chase a host of clouds; Then the day is night
 Sturm - wind grollt und es jagt d'r Wolken wil - des Heer; dann ist finstre Nacht

That was erst so bright, And the sea a beam - y mist en - shrouds
wo erst lich - te Pracht und im dü - stern Grau er - scheint das Meer!

— Yet the storm will end And its an - ger spend, So its
Doch es bricht sich bald wohl des Sturms Ge - walt und sein

wild - est fu - ry scares us not; For the clouds will fly and disclose the sky
schlimmes To - ben schreckt uns nicht, wenn die Wol - ken geh'n kannst das Blau du seh'n

dim.
 In its pur - est blue with - out a spot!
und das lie - be, hol - de Him - mels - licht.

ULLABY.

(Schlummerlied.)

English version by
JAMES D. TRENOR.

ED. LASSEN.

VOICE. *p*

The rust - ling trees voice ev'n - ing's rest, The
Die Wi - pfel süu - seln A - bend - ruh, die

PIANO.

p

sun dips sea - ward in the - west, No songs-ter's sweet tril - lings trail! A -
Son - ne sinkt dem Mee - re zu, es schwei - gen die Vög - lein all! und

lone the Night-ing - ale sad - wakes the grove. Shut darl - ing love thy
nur die Nach - ti - gall kla - get im Hain. Schliess' sü - sses Lieb', die

lit - tle eyes and gent - ly drop to sleep my prize: Gent - ly gent - ly
Aeug - lein zu und schlummre ein in sanf - ter Ruh' schlummre, schlummre

dim.

sleep my prize.
schlumm're ein!

pp

The stars are twinkling in heav'n's ex-pans'e, A -
Die Ster - ne blin - ken am Him - mels - raum, um's

round thy pil - low fair vi - sions dance, No scent the flow - rets
La - ger we - het manch' shö - ner Traum, die Blüm - lein duf - ten

shed, Now flood-eth the moon thy bed with ra - diance bright.
nicht, dich kü - sset des Mon - des Licht mit hel - lem Schein.

Digitized by Google

Shut, dar-ling lové thy lit - tle eyes and gent - ly drop to sleep my
 Schliess' sü - sses Lieb' die Aeng - lein zu und schlumm're ein in sanf - ter

dim.

prize Gent - ly gent - ly sleep my prize!
 Ruh' schlumm're, schlumm're schlumm're ein!

dim. pp

Rw. * *Rw.* *

Ye be-ings all, in-
 Ihr Al - le, die ihr -

Rw. * *Rw.* * *Rw.* * *Rw.* * *Rw.* *

wake-ful-choirs, thou nighting - ale, ye star - ry - fires, Thou moon-light's silv' - ry
 webt und wacht, du Nach - ti - gall, du Ster - nen - frucht, du hel - ler Mon - den -

Rw. * *Rw.* * *Rw.* * *Rw.* *

Rw. * *Rw.* *

ray; ye winds too, ye surg-ing waves join in my lay:
 schein; ihr Win-de, du Wel-len-tanz stimmt al-le ein:

*Re. ** *Re. ** *Re. ** *Re. ** *Re. ** *Re. **

Shut dar-ling love thy lit - tle eyes and gent - ly drop to sleep my
 Schliess' hol-des Kind, die Aeu-glein zu und schlumm're ein in sanf-ter

*Re. ** *Re. ** *Re. ** *Re. ** *Re. ** *Re. **

dim.

prize, gent - ly gent - ly sleep my prize!
 Ruh, schlumm're, schlumm're schlumm're ein.

*Re. ** *Re. ** *Re. **

morendo

*Re. ** *Re. ** *Re. ** *Re. ** *Re. **

THE NEST.

(Das Nest.)

English Version by
JAMES D. TRENOR.

With easy motion.

(Leicht bewegt.)

ED. LASSEN.

VOICE.

PIANO.

With easy motion.
(Leicht bewegt.)

What is the bird-ling's
Was ist des Vög-leins

roof Both wind and weath-er proof? Where does it shel-ter
Dach wenn draussen Sturm wird wach? Wo flieht es hin ge -

find Pur - sued by foe un - kind? Where
schwind wenn drau - ssen Fein - de sind? Wo

Copyright 1883 by G. Schirmer.

does it find sweet rest, When by fa - tigue opprest? Where is its shelter warm, From
 fin - det's wei - che Statt, wenn sich's er - mü - det hat? Wo fin - det's warmen Bau, wenn's

tem - pest wind and storm? It is with shel - ter blest — With - in its own warm
 draussen kalt und rauh? Ach, weich und warm und fest — ist nur das treu - e
*Re. ** *Re.* * *Re.* * *Re.* *

nest! — Yes, 'tis with shel - ter blest — with - in its own — warm
 Nest! — Ja, weich und warm und fest — ist nur das treu - e
Re. * *Re.* * *Re.* * *Re.* * *cresc.* *f*

nest.
 Nest.
Re. * *Re.* * *Re.* * *Re.* * *Re.* *

CHEERLESS MORN.

English Version by
JAMES D. TRENROR.

(Trüber Morgen.)

Slowly with expression.
(Langsam, mit Empfindung.)

ED. LASSEN.

VOICE.



The first large drops are fal-ling, From cloud - y morn-ing
Die er - sten Tro - pfen fal - len, aus triu - bem Mor - gen -

PIANO.

Tw. * Tw. * Tw. * Tw. *

sky; A day which dawns so dreary, Must needs most gloomy die. The
roth; der Tug wird bü - se werden, der schon so frü - he droht. Die

Tw. * Tw. * Tw. * Tw. * Tw. * Tw. * Tw. *

first large drops are falling From my eyes brimming o'er, My love has gone and
er - sten Tro - pfen fal - len von mei - nem Au - gen - lied, mein Lieb' ist fort - ge -

Tw. * Tw. * Tw. * Tw. * Tw. * Tw. *

left me, who knows what's yet in store!
gun - gen wer weiss was noch ge - schieht!

Tw. * Tw. * Tw. * Tw. * Tw. * Tw. * Tw. *

SOLITUDE.

(Ich weil' in tiefer Einsamkeit.)

ED. LASSEN.

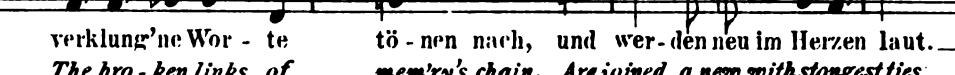
Slowly.

(Langsam.)

VOICE.

PIANO.

Da wird Erinn'ung wie-der wach an Bil - der die Ich einst ge - schaut,
Remembrance then awakes a - gain, I see — the past before my eyes,


 The musical score consists of two staves. The top staff is in treble clef, B-flat major, and 2/4 time. The lyrics are: "verklung'ne Wor - te" (The broken links of) and "tö - nen nach, und wer - den neu im Herzen laut." (mem'ry's chain, Are joined a new with strongest ties.) The bottom staff is in bass clef, B-flat major, and 2/4 time. The lyrics are: "cresc." (crescendo). The music features eighth and sixteenth note patterns, with a dynamic instruction "cresc." appearing on the bass staff.

Doppio movimento.

Da nahst auch Du und lä - chelst mild und re - dest
You then ap - pear with win - some air Your lips in

mf

Re. Re. Re. Re. Re.

Wor - te wie Ge - sang.
lov - ing ac - cents move,

Ich grü - sse dich,
I wel - come you,

ich grü - sse dich,
I wel - come you,

erese.

Re. Re. Re. Re. Re.

OSSIA:

Ich grü - se dich — mit Lie - - - der - - -
I wel-come you — with song

du lieb - lich Bild! — Ich grüsse dich mit Lie - - - der - - -
oh vis - ion fair! — *I welcome you with song*

*
Re. Re. Re. Re. Re. Re. Re. Re.

Tempo I.

klang.
love.

Und wenn dies' Lied zur Fer - nedringt und — wenn dein Hauch ihm
And should this song e'er reach you rear, or — should your breath lend

Tempo I.

dim.

Le - ben leihst, o den - ke mein, o denke mein. der dir es singt
on it life, Then think of me, Then think of me who sang it here

*
Re. Re. Re. Re. Re. Re.

— in tie - fer stiller Ein - sam - keit.
Far from the world's un-ces - ing strife.

ROMANCE.

English Version by
JAMES D. TRENTOR.

ED. LASSEN.

Moderato.

VOICE. 

p *piu p*

When you show me a rose like that yon - der Blooming'neath the
Quand vous me mon-trez u - ne ro - se Qui se - pu - nou -

p

bright a - zure now, Why then more de-mure do I
it sous là - sur, Pour - quoi suis-je a-lors plus mo -

mf

pon - - der? When you show me a rose like that yon - - der,
ro - - se? Quand vous me mon-trez u - ne ro - - se,

'Tis that I think of her chaste brow.
 C'est que je pense à son front pur

'Tis that I think of her chaste
 C'est que je pense à son front

* * * * *

brow.
 pur.

* * * * *

When you show me a star soft-ly glow - - ing why do the
 Quand vous me mon - trez une è - toi - le, Pour-quoi les

* * * * *

tears like a thick haze
 pleurs, comme un brouil - lard,

O'er my eyes cast a veil as they're
 Sur mes yeux jet-tent-ils leur

* * * * *

Digitized by Google

flow - - ing? When you show me a star soft - ly glow - - ing,
 voi - - le? Quand vous me mon-trez une é - toi - - le,
 * * * * *

'Tis that I think of her sweet gaze
 C'est que je pense à son re - gard

'Tis that I think of her sweet
 C'est que je pense à son re -
 * * * * *

gaze.
 gard.

When you show me a swallow swift
 Quand vous me mon-trez l'hi - ron -

* * * * *

fly - - ing To far lands till A - pril to while, Why
 del - le Qui part jus-qu'au prochain a - vril, Pour

fainteth my spirit as the dy - - ing When you show me a swal - low swift
 quoi mon à - me se - meurt - el - - le Quand vous me mon - tres lhi - ron -

fly - - ing 'Tis that I think of my ex - ile, 'Tis that I think of my ex -
 del - le, C'est que je pense à mon e - xil, C'est que je pense à mon e -

ile.

xil

piu p

SILENCE.

English Version by
JAMES D. TRENOR.

(Schweigsamkeit.)

Not too fast, tenderly.
(Nicht schnell, zart.)

ED. LASSEN.

VOICE.

You ask me you my fair - hair'd love, why
Du fragst mich, du mein blon - des Lieb, wa -

PIANO.

p

* * *

I'm so still of late? The rea - son is that love now sits
rum so stumm mein Mund? Weil mir die Lie - be si - tzt, heim-lich

* *

* *

* *

* *

* *

with-in my heart in state. And can the flamesing loudly, when it would heav'nward fly?
si - tzt im Her - zens - grund. Kann denn die Flamme singen wenn sie zum Him - mel will?

cresc.

* *

* *

* *

* *

* *

* *

* *

* *

Quite still it spreads its pinions red bright and red, and mounts on
sie schlägt die Flü - gel hoch und roth, hoch und roth und doch so

p

dim.

* *

* *

* *

* *

* *

* *

* *

Digitized by Google

Copyright 1883 by G. Schirmer.

pp

high
still.

pp

Re. * *Re.* *

p

The
Die

Re. * *Re.* * *Re.* *

rose-bud too quite speech-less is, when it bursts in - to bloom, It
Ros' auch kann nicht spre - chen, wenn sie zur Blüth er - wacht, sie

Re. * *Re.* * *Re.* * *Re.*

glows and on the sum - mernight it scat - ters its per -
glüht und duf - tet stumm hin-durch, stumm hin - durch die Som - mer -

*

Re. *

Digitized by Google

fume. _____ And ev - en so my love is, since you are good to me,
 nacht _____ So ist auch meine Min - ne, seit du dich mir ge - neigt,
 cresc.

♫. * ♫. * ♫. * ♫. * ♫. *

It glows and blooms deep in my heart, in my heart _____
 sie glüht und bliht im Sin - ne tief, tief im Sin - ne
 ♫. * ♫. * ♫. * ♫. * ♫. *

but silent - ly. _____
 u - ber sie schweigt. _____

♫. * ♫. *

♫. * ♫. *

♫. * ♫. *

♫. * ♫. *

♫. * ♫. *

♫. * ♫. *

♫. * ♫. *

IDA KUNIN LIBRARY

3 2044 039 605 803

